

Art. 16. In artikel 161, zesde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden « het arrondissement » vervangen door de woorden « de kieskring ».

Art. 17. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 april 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBBACK

Art. 16. Dans l'article 161, alinéa 6, du même Code, les mots « l'arrondissement » sont remplacés par les mots « la circonscription électorale ».

Art. 17. Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 avril 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBBACK

N. 94 — 1105

[S — 200]

11 APRIL 1994. — Koninklijk besluit betreffende het afstemmen van de bepalingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement op die van het Kieswetboek en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 30 december 1993;

Gelet op de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 218;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de verwijzing naar de artikelen 11 en 14 van het Kieswetboek geschrapt;

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor deze toepassing moet echter :

1° artikel 17, § 1, eerste en tweede lid, vervangen worden door de volgende leden :

« Het gemeentebestuur is verplicht, zodra de kiezerslijst voor het Europese Parlement, bedoeld in artikel 3 opgemaakt is, exemplaren of afschriften ervan af te geven aan de personen die in naam van een politieke partij optreden, daartoe uiterlijk de vijftiendagste van de derde maand die voorafgaat aan die tijdens welke de verkiezing van het Europese Parlement plaatsvindt, bij aangetekend schrijven een aanvraag richten aan de burgemeester, en die er zich schriftelijk toe verplichten een kandidatenlijst voor die verkiezing voor te dragen.

Elke politieke partij kan kosteloos twee exemplaren of afschriften van deze lijst krijgen, voor zover ze een kandidatenlijst voor de verkiezing van het Europese Parlement voorlegt in de kieskring waartoe de gemeente behoort, waarbij de aanvraag om afgifte van de lijst overeenkomstig het eerste lid ingediend werd. »;

2° de verwijzing naar artikel 10, § 2, in de artikelen 18 en 19 vervangen worden door een verwijzing naar artikel 3, tweede lid, van deze wet. »

Art 2. Artikel 7, § 1, negende lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De artikelen 28 tot 39 van het Kieswetboek zijn van toepassing. Voor deze toepassing echter moet men in artikel 33, derde lid, in plaats van de woorden « van het college van burgemeester en schepenen » de woorden « van de voorzitter van het bijzonder kiesbureau vermeld in artikel 13 » lezen. »

F. 94 — 1105

[S-C — 200]

11 AVRIL 1994. — Arrêté royal relatif à la mise en concordance des dispositions de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen avec celles du Code électoral et de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifiée par les lois des 16 juillet 1993 et 30 décembre 1993;

Vu la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment l'article 218;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 2 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, la référence aux articles 11 et 14 du Code électoral est supprimée;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

1° de remplacer l'article 17, § 1er, alinéas 1er et 2, par les alinéas suivants :

« L'administration communale est tenue de délivrer des exemplaires ou copies de la liste des électeurs pour le Parlement européen visée à l'article 3, dès que cette liste est établie, aux personnes qui agissent au nom d'un parti politique, qui en font la demande par lettre recommandée adressée au bourgmestre au plus tard le 25 du troisième mois qui précède celui au cours duquel l'élection du Parlement européen a lieu et qui s'engage par écrit à présenter une liste de candidats à cette élection.

Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de cette liste à titre gratuit, pour autant qu'il présente une liste de candidats à l'élection du Parlement européen dans la circonscription électorale dont relève la commune où la demande de délivrance de la liste a été introduite conformément à l'alinéa 1er. »;

2° dans les articles 18 et 19, de remplacer la référence à l'article 10, § 2, par une référence à l'article 3, alinéa 2, de la présente loi. »

Art. 2. L'article 7, § 1er, alinéa 9, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Les articles 28 à 39 du Code électoral sont applicables. Toutefois, pour cette application, il y a lieu de lire, à l'article 33, alinéa 3, au lieu des mots « au collège des bourgmestre et échevins », les mots « au président du bureau électoral spécial visé à l'article 13. »

Art. 3. Artikel 11, § 1, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bepalingen van de artikelen 4, 89*bis*, 90 en 91 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de kiezers bedoeld in artikel 1, §§ 1 en 2, 2^o. »

Art. 4. Artikel 12, § 4, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Op de kantonhoofdbureaus, de stemopnemingsbureaus en de stembureaus is artikel 95, §§ 2 tot 12, van het Kieswetboek van toepassing.

Voor deze toepassing echter moeten :

1^o in § 3 de woorden « van het hoofdbureau van de kieskring of » worden geschrapt;

2^o in § 12 de woorden « in het geval bedoeld in artikel 105, of zodra de datum van de stemming is vastgesteld in het geval bedoeld in artikel 106 » geschrapt worden.

Art. 5. In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de inleidende zin wordt vervangen door de volgende zin :

« De bepalingen van de artikelen 100 en 102 tot 104 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de kiesbureaus die worden ingesteld krachtens artikel 12 van deze wet, onder voorbehoud van de volgende wijzigingen : »;

2^o in de 1^o worden de woorden « het arrondissement » vervangen door de woorden « de kieskring »;

3^o de 2^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o in artikel 104, eerste lid, worden de woorden « hoofdbureaus van een kieskring » vervangen door het woord « provinciehoofdbureaus » ».

Art. 6. In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden « met uitzondering van het vierde lid » worden geschrapt;

2^o aan de huidige tekst, die het eerste lid wordt, wordt een tweede lid toegevoegd luidend als volgt :

« Voor de toepassing van artikel 107 dient echter de verwijzing naar artikel 10, bevat in het vijfde lid, vervangen te worden door een verwijzing naar artikel 3 van deze wet. »

Art. 7. In artikel 17, § 1, 4^o, van dezelfde wet worden de woorden « het bij deze wet gevoegde model Ib » vervangen door de woorden « het bij deze wet gevoegde model I b-a, I b-b of I b-c, na gelang van het gekozen kiescollege ».

Art. 8. In artikel 21, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « vrouwelijke kandidaat » vervangen door het woord « kandidate ».

Art. 9. In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bepalingen van de artikelen 117, eerste en tweede lid, 119, 119*bis*, 119*quater* tot 125*quater* en 126 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezing van het Europees Parlement. »;

2^o het tweede lid, 1^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o a) in de artikelen 119, 119*bis*, 120 tot 125, 125*ter* en 126 worden de woorden « hoofdbureau van de kieskring of » telkens geschrapt;

b) in artikel 125*bis* worden de woorden « hoofdbureaus van de kieskring of » geschrapt »;

3^o in het tweede lid wordt een 4^o*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« 4^o*bis* in artikel 119*quater* moeten in plaats van de woorden « 116, § 4, vijfde lid, tweede volzin » de woorden « 21, § 2, zesde lid, tweede volzin, van deze wet », gelezen worden »;

4^o het tweede lid, 8^o, wordt als volgt gewijzigd :

a) de inleidende zin wordt vervangen door de volgende zin :

« 8^o moet artikel 125, derde en vierde lid, als volgt worden gelezen : »;

b) het volgende lid wordt toegevoegd :

« Tegen andere beslissingen van het collegehoofdbureau dan die welke de verkiesbaarheid van de kandidaten betreffen, kan geen beroep worden ingesteld. »

Art. 10. Artikel 24, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De bepalingen van artikel 128 van het Kieswetboek, met uitzondering van § 3, zijn van toepassing op de verkiezing van het Europees Parlement.

Art. 3. L'article 11, § 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions des articles 4, 89*bis*, 90 et 91 du Code électoral sont applicables aux électeurs visés à l'article 1er, §§ 1er et 2, 2^o. »

Art. 4. L'article 12, § 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Est applicable aux bureaux principaux de canton, aux bureaux de dépouillement et aux bureaux de vote, l'article 95, §§ 2 à 12, du Code électoral.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

1^o dans le § 3, de supprimer les mots « ou de la circonscription électorale »;

2^o dans le § 12, de supprimer les mots « dans le cas visé à l'article 105, ou dès que la date du scrutin est fixée dans le cas visé à l'article 106 ».

Art. 5. A l'article 15 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o la phrase liminaire est remplacée par la phrase suivante :

« Les dispositions des articles 100 et 102 à 104 du Code électoral sont applicables aux bureaux électoraux institués en vertu de l'article 12 de la présente loi, sous réserve des modifications qui suivent : »;

2^o au 1^o, les mots « l'arrondissement » sont remplacés par les mots « la circonscription électorale »;

3^o le 2^o est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o à l'article 104, alinéa 1er, les mots « circonscription électorale » sont remplacés par le mot « province » ».

Art. 6. A l'article 16 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots « à l'exception de l'alinéa 4 » sont supprimés;

2^o le texte actuel qui devient l'alinéa 1er est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit :

« Toutefois, il y a lieu, pour l'application de l'article 107, de remplacer la référence à l'article 10, figurant à l'alinéa 5, par une référence à l'article 3 de la présente loi ».

Art. 7. Dans l'article 17, § 1er, 4^o, de la même loi, les mots « au modèle Ib annexé à la présente loi » sont remplacés par les mots « au modèle I b-a, I b-b ou I b-c annexé à la présente loi, selon le collège électoral choisi ».

Art. 8. Dans l'article 21, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots « femme-candidat » sont remplacés par le mot « candidate ».

Art. 9. A l'article 22 de la même loi, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions des articles 117, alinéas 1er et 2, 119, 119*bis*, 119*quater* à 125*quater* et 126 du Code électoral sont applicables à l'élection du Parlement européen. »;

2^o l'alinéa 2, 1^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o a) dans les articles 119, 119*bis*, 120 à 125, 125*ter* et 126, les mots « bureau principal de la circonscription électorale ou » sont chaque fois supprimés;

b) dans l'article 125*bis*, les mots « bureaux principaux de circonscription électorale ou » sont supprimés »;

3^o un 4^o*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'alinéa 2 :

« 4^o*bis* dans l'article 119*quater*, il y a lieu de lire, au lieu des mots « 116; § 4, alinéa 5, deuxième phrase », les mots « 21, § 2, alinéa 6, deuxième phrase, de la présente loi »;

4^o l'alinéa 2, 8^o, est modifié comme suit :

a) la phrase liminaire est remplacée par la phrase suivante :

« 8^o à l'article 125, les alinéas 3 et 4 doivent être lus comme suit : »;

b) l'alinéa suivant est ajouté :

« Les décisions du bureau principal de collège autres que celles se rapportant à l'éligibilité des candidats ne sont pas sujettes à appel. »

Art. 10. L'article 24, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les dispositions de l'article 128 du Code électoral, à l'exception du § 3, sont applicables à l'élection du Parlement européen.

Voor deze toepassing echter :

1° moeten in § 1 in plaats van de woorden « artikel 116, § 4, tweede lid » de woorden « artikel 21, § 2, derde lid, van deze wet » gelezen worden ;

2° moet § 2 vervangen worden door de volgende bepaling :

« § 2. Het collegehoofdbureau stelt het stembiljet voor de verkiezing van het Europees Parlement vast. Het houdt daartoe rekening met de volgorde van de nummers die werden toegekend bij de loting vermeld in artikel 20, vierde lid, van deze wet.

Vervolgens kent het bij loting een volgnummer toe aan de lijsten die er op dat ogenblik nog geen hebben, beginnend met de volledige lijsten.

Het deelt zonder verwijl de uitslag van de loting mee aan de voorzitters van de provinciehoofdbureaus en aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde. »

Art. 11. In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de getallen « 138 tot 143 » vervangen door de getallen « 138 tot 140 en 142 tot 143 » ;

2° in het tweede lid wordt een nieuwe 2° ingevoegd, luidend als volgt :

« 2° in artikel 142bis, tweede lid, wordt de verwijzing naar artikel 96, derde lid, vervangen door een verwijzing naar artikel 11, § 3, van deze wet ;

3° 2° en 3° van hetzelfde tweede lid worden 3° en 4°.

Art. 12. In artikel 33 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de getallen « 155 tot 159 » vervangen door de getallen « 155, 156, § 1, 157 tot 159 » ;

2° het tweede lid, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° in artikel 161 moet men :

a) het tweede lid als volgt lezen :

« De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en volgens de aanwijzingen van een modeltabel, die moet worden opgemaakt door de voorzitter van het provinciehoofdbureau. » ;

b) het twaalfde lid als volgt lezen :

« De voorzitter van het kantonhoofdbureau plaatst de dubbels van de stemopnemingstabellen en de samenvattende tabel onder omslag, sluit die met zijn zegel en zendt hem langs de snelste weg aan de voorzitter van het provinciehoofdbureau, die er een ontvangstbewijs van afgeeft. » ;

3° het tweede lid, 5°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° in artikel 162 moet het derde lid als volgt gelezen worden :

« Het proces-verbaal, waarbij het pak met de betwiste stembiljetten is gevoegd, wordt gesloten in een te verzegelen omslag, waarvan het opschrift de inhoud aangeeft. Deze omslag en de omslagen met de processen-verbaal van de stembureaus worden samen in een te verzegelen pak gesloten, dat de voorzitter van het stemopnemingsbureau binnen vierentwintig uren doet toekomen aan de voorzitter van het provinciehoofdbureau. ».

Art. 13. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 april 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBBACK

Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

1° de lire dans le § 1er, au lieu des mots « article 116, § 4, alinéa 2 », les mots « article 21, § 2, alinéa 3, de la présente loi » ;

2° de remplacer le § 2 par la disposition suivante :

« § 2. Le bureau principal de collège arrête le bulletin de vote pour l'élection du Parlement européen. Il tient compte à cet effet de l'ordre des numéros attribués par le tirage au sort visé à l'article 20, alinéa 4, de la présente loi.

Il attribue ensuite par tirage au sort un numéro d'ordre aux listes qui n'en sont pas parvenues à ce moment, en commençant par les listes complètes.

Il communique sans délai le résultat du tirage au sort aux présidents des bureaux principaux de province et au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvoorde. »

Art. 11. A l'article 29 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les chiffres « 138 à 143 » sont remplacés par les chiffres « 138 à 140 et 142 à 143 » ;

2° un 2° nouveau rédigé comme suit est inséré dans l'alinéa 2 :

« 2° à l'article 142bis, alinéa 2, la référence à l'article 96, alinéa 3, est remplacée par une référence à l'article 11, § 3, de la présente loi » ;

3° les 2° et 3° du même alinéa 2 deviennent 3° et 4°.

Art. 12. A l'article 33 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les chiffres « 155 à 159 » sont remplacés par les chiffres « 155, 156, § 1er, 157 à 159 » ;

2° l'alinéa 2, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° à l'article 161, il y a lieu :

a) de lire l'alinéa 2 comme suit :

« Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau principal de province. » ;

b) de lire l'alinéa 12 comme suit :

« Le président du bureau principal de canton met ensuite les doubles des tableaux de dépouillement et le tableau récapitulatif, sous enveloppes, les cachète et en assure l'envoi par la voie la plus rapide au président du bureau principal de la province qui en donne récépissé. » ;

3° l'alinéa 2, 5°, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° à l'article 162, il y a lieu de lire l'alinéa 3 comme suit :

« Le procès-verbal, auquel est joint le paquet contenant les bulletins contestés, est placé sous enveloppe cachetée dont la suscription indique le contenu. Cette enveloppe et celles qui contiennent les procès-verbaux des bureaux de vote sont réunies en un paquet fermé et cacheté, que le président du bureau de dépouillement fait parvenir, dans les vingt-quatre heures, au président du bureau principal de la province. ».

Art. 13. Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 avril 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBBACK

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Kieswetboek, inzonderheid op de artikelen 128, 129, derde lid, en 130, 1°, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code électoral, notamment les articles 128, 129, alinéa 3, et 130, 1°, modifiés par la loi du 16 juillet 1993;